

# Как работает Национальная служба здравоохранения (NHS): памятка для мигрантов



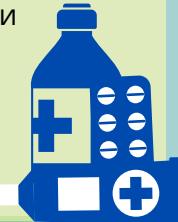
Вы можете связаться с круглосуточной службой NHS по номеру 111 (звонок бесплатный) и получить бесплатную медицинскую консультацию. Вы можете попросить предоставить переводчика на ваш язык, для этого необходимо сказать "Interpreter please" («Пожалуйста, предоставьте переводчика»).



## Аптеки

## Базовые медикаменты

Провизоры могут проконсультировать вас по вопросам незначительных заболеваний, таких как кашель, простуда, больное горло, боли в животе, боли и ломота в конечностях. Провизор подскажет, если вам необходимо обратиться к врачу, или направит к другому медицинскому специалисту, чтобы вы смогли получить необходимую помощь. Вы можете приобрести медикаменты для лечения незначительных заболеваний или средства для оказания первой помощи в аптеке или супермаркете. Для поиска ближайшей аптеки воспользуйтесь ссылкой [www.nhs.uk/service-search/pharmacy/find-a-pharmacy](http://www.nhs.uk/service-search/pharmacy/find-a-pharmacy).



## Дантисты и офтальмологи → Лечение зубов и глаз

- Найти дантиста: [www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist](http://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist)
- Найти офтальмолога: [www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/opticians/](http://www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/opticians/)



В случае зубной боли позвоните по номеру 111 и обратитесь за экстренной помощью.

## Семейные врачи или медицинские центры → лечение, координация длительного лечения и доступа в больницы

Семейный врач (врач общей практики) может оказать медицинскую консультацию, поставить диагноз и выписать лекарства. Он может стать вашим первым специалистом, к которому вы можете обратиться с проблемами физического или психического здоровья. Семейные врачи также отвечают за координацию длительного лечения и могут направить вас в больницу для получения специализированных медицинских услуг в условиях стационара. Рекомендуется зарегистрироваться у семейного врача, чтобы вы могли получить помощь в соответствии с вашими медицинскими потребностями.



## Социально-ориентированное здравоохранение → беременность, детское здоровье, контрацепция



Некоторые медицинские услуги оказываются не в больницах, а по месту жительства. Они включают в себя психиатрические службы, детские поликлиники, женские консультации, а также кожно-венерологические диспансеры и клиники планирования семьи.



## Клиники без предварительной записи или центры оказания экстренной помощи → небольшие травмы или срочная медицинская консультация



В случае если вам необходима экстренная медицинская помощь или у вас незначительная травма (порез, растяжение или небольшой перелом), либо вам необходима экстренная медицинская консультация, вы можете обратиться в клинику без предварительной записи или центр оказания экстренной помощи. Такие клиники обычно открыты днем.



## Экстренная помощь → неотложная помощь или ситуации, представляющие опасность для жизни



В случае если кто-то серьезно болен, травмирован, или его жизни что-то угрожает, позвоните по номеру 999. Оператор подскажет вам, что делать или куда обратиться. К пациенту может быть направлена машина скорой помощи для лечения или его транспортировки в больницу. Отделения реанимации и интенсивной терапии в больницах работают круглосуточно. Данные медицинские услуги оказываются напрямую и без предварительной записи.

[www.nhs.uk/nhs-services/urgent-and-emergency-care-services/when-to-call-999/](http://www.nhs.uk/nhs-services/urgent-and-emergency-care-services/when-to-call-999/)



## Экстренная психиатрическая помощь → мысли о суициде или нанесении себе увечий

Если вы нанесли себе серьезные увечья или планируете это сделать, вызовите скорую помощь, позвонив по номеру 999, или сразу же направляйтесь в отделение реанимации и интенсивной терапии. Если вы думаете о суициде, поговорите с сотрудником благотворительной организации «Сamarитиане», позвонив по номеру 116 123.

# Ваше право на здравоохранение: памятка для мигрантов

## У каждого человека есть право на регистрацию у семейного врача

Вы не обязаны предоставлять подтверждение факта проживания по указанному адресу, иммиграционный статус, удостоверение личности или регистрационный номер NHS.

Найдите ближайшего семейного врача и  
[www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery/](http://www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery/)

В случае если у вас возникли трудности при регистрации у семейного врача, вы можете:

- Скачать «Карточку доступа к услугам семейного врача» и показать ее в регистратуре [www.doctorsoftheworld.org.uk/gp-access-cards/](http://www.doctorsoftheworld.org.uk/gp-access-cards/)
- Позвонить в английское отделение NHS (0300 311 22 33) или организацию «Врачи мира» (0808 1647 686) и обратиться за помощью.



## Эти услуги здравоохранения бесплатны для всех

- Консультации и лечение семейным врачом;
- Услуги, предоставляемые на горячей линии NHS 111;
- Неотложная помощь, оказываемая в отделениях реанимации и интенсивной терапии, клиниках без предварительной записи, травмпунктах или центрах оказания экстренной помощи;
- Диагностика и лечение ряда инфекционных заболеваний и заболеваний, передающихся половым путем;
- Услуги NHS по тестированию на COVID-19, постановке диагноза, лечению и вакцинации;
- Услуги по планированию семьи (контрацепции);
- Лечение физического или психического состояния, вызванного пытками, калечащей операцией на женских половых органах, домашним или сексуальным насилием.



## Специализированные услуги здравоохранения также бесплатны для:

- Беженцев;
- Лиц, ходатайствующих о получении политического убежища;
- Жертв или предполагаемых жертв современного рабства;
- Членов их семей.

Люди, чье ходатайство на получение политического убежища было отклонено, также могут воспользоваться бесплатными услугами NHS. Проверьте, полагается ли вам бесплатное медицинское обслуживание.

[www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide](http://www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide)

Люди, чье ходатайство на получение политического убежища было отклонено, также могут воспользоваться бесплатными услугами NHS. Проверьте, полагается ли вам бесплатное медицинское обслуживание. Обычно отпуск рецептурных лекарств, оказание стоматологической и офтальмологической помощи в Англии не бесплатное, но лица, ходатайствующие о получении политического убежища, которым финансовую помощь оказывает Министерство внутренних дел, получат сертификат НС2 для покрытия этих затрат. За данной помощью может обратиться любой человек, здесь описан процесс подачи заявления.

[www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide](http://www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide)

